綜合新聞

皇家職業足球教練 昨啓程往歐請救兵

（本報體育特訊）皇家職業足球隊昨周末以二比一勝雷鳥球隊後，已結束友誼賽之階段，昨日已開始移師加里士特公園積極操練，預備本周末迎戰多城隊，由今週來皇家球隊幾場友誼賽中演出，除龍門，後衛較弱外，前鋒線依然軟弱，對各隊無威脅性，未能與各隊互爭雄長，故使教練普士加斯昨周末已啓程前往歐洲，請求救兵，擴充鋒線實力，聞普氏心目中已有能取分之鋒將多位，情形如何，要待普氏返埠時才得知。

鄭新球翁仙逝訊

（雲訊）洪門老叔父鄭新球翁，台山海晏佑村人氏，因年老多病，昨在醫院逝世，享壽一十五歲，其家人在祖國，喪事由雲埠童權社執事代爲辦理，定期於四月八號上午十一點，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。

林翁帝衍息勞歸主

（雲訊）雲埠老僑林帝衍翁，廣東中山四隔西江里人氏，年少來加，歷六十餘年，一句業木瓦工，爲人勤儉樸素，近年已退休，昨因病入聖保羅醫院調理，不幸藥石無靈，於昨三月二十八日，息勞歸主，林翁享壽祖閏九十有三。林翁長子海文君由美來雲主持喪事，經於昨三月三十日在格靈威殯儀館舉行殯禮，安葬于山景墳場云。

陳象東翁仙逝出殯

本埠老僑陳象東翁，新會天湖鄉橫坑里人，來加數十年，于三月卅號晨四時，因病在中央醫院逝世，享壽八十七歲，其子媳孫等，均在家鄉，由親屬辦理喪事定期四月伍號（禮拜伍）下午一時在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬于海景墳場。

吳宋翁逝世訊

（雲訊）老華僑吳宋翁 本埠華人協和教會長老，早年亦爲域埠華人協和教會長老，德高望重，於四月二日晨息勞中央醫院，子女遠道回埠奔喪，定四月六日（星期六日）上午十時在綱丕愼殯儀館出喪云。

岑元和夫人喪禮榮哀

僑商岑元和尹淑配甄氏夫人仙逝，經誌前訊，其喪事于三月卅日上午十時在暗市黨殯儀館舉行，臨場執紼親友甚衆 花圈佈滿禮堂，由譚志天牧師行宗教儀式及代表孝眷致謝辭，各送殯者依次瞻仰夫人遺容後，由岑元珩，汝品，兆炎，茂泉，華燊，傑偉等扶柩歸土安葬於海景墓園。

各界祝青年兒童節 大會情況至爲熱鬧

（雲訊）全加中華總會館，於昨卅一日下午一時假座華僑公立學校大禮堂，聯同各界，舉行黃花岡革命先烈紀念，及合併慶祝青年節暨兒童節大會。屆時各館事長官夫婦，各僑領，各僑校校董員生，各生家長，各男女僑胞，暨各單位表演人員，魚貫而至，數達千餘人，樓上樓下，全場滿座，情況至爲熱烈，一時一刻大會開始，由蕭秉祺主持大會序序，（一）齊集。（二）請主席團列位主席：全加中華總會館常委林西屏，黃伯猷，李亮輝，彭領事啓平，僑務委員關崇頴 李日如，華僑公立學校校長胡彩星，文彊學校校長黃蔭餘，聖方濟學校校長周若漁依次就位。（三）全體肅立。（四）合唱中華民國國歌。（五）全體向中加國旗暨中山遺像行三鞠躬禮。（六）請主席團上席林西屏致開會詞，彭總領事，關僑務委員次第致詞，大意：一，闡述三月廿九日黃花岡革命烈士之功勳偉跡。二，報告青年節，兒童節之由來。三，勉勵青年毋忘革命先烈之功勳，秉承革命先烈之遺志，爲我家民族爭取自由平等。四，籲請青年響應政府號召，以復興中國傳統優良文化，以復國興國而努力 五 勗勉僑童，勤求學問，健全身心，養成愛家，愛民族，愛僑社，愛人群之德性，以求將來學以致用，（未完）

四或五個睡房住宅出賣

位於四比區第廿式街附近，灰泥墻，奇羅貝級，內外特等好情況，必須親觀之一，樓下兩睡房，樓上另兩睡房，兼用爲育兒室或車衣室，高度十庫，有可作睡房或娛樂室，華麗名貴資料的廚房，双水喉機俱，大双車房，現欵交易可得業權清楚，或定銀七千元，列價式萬七千九百元，爲尚鄰居區，各項均便利。電話 224-3667 與 Mr. Kuys 洽商。

香港樂聲錄音唱帶公司 LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

舞台實況 多情孟麗君 新馬仔芳艷芬主唱

錄音地點 道友悟前非 曲詞對照 南紅主唱

大紫釵記 戲 任劍輝 白雪仙主唱

昌記裝修油漆公司

承接坭水木工家私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷妥當 電話 六八五·五九二七

利莊黃理人代華 造牌汽車 法國名廠製造 美麗耐用 RENAULT 年樂牌 華麗豪 VOLVO 瑞典富 富豪汽車公司

JOHNNY WONG

歡迎僑胞鄉親駕臨參觀試車

Vancouver Volvo Sales

1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.

電話：682-4708

雲埠達權社月會通告

洪啓者：本社定期於四月八日（星期六）下午八時，在本社禮堂召開月會，報告三月份各部門進支數目，并有其他各項事務，亟待商討，統希本社全體職員暨全体男女社員，依時出席，共決進行，是所至盼，此佈。

社長伍澤濂
書記黃啓珉

一九六八年四月廿二日

◉訃告

先考諱長松字玉家周公府君廣東開平茅崗卜洞西塘里人不幸痛於一九六八年三月廿六日下午式時病終於聖保羅醫院享壽積閱七十有九歲不孝卓樞隨侍在側親視含殮遵禮成服定於四月六日（星期六）上午十時在暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩卜塟於伙市蘭埔場

泰國 教友宗親戚友誼哀此

訃聞

未亡人 鄭氏
孤子 卓樞 泣血稽顙
孤女 順鴻 順雲 泣血稽顙
媳婦 余氏 泣淚稽首
男孫 劍華 劍鳴 泣淚稽首
女孫 元發 元棟 拭淚稽首
妙蘭 拭淚稽首

治喪處：雲埠至德總堂 311 POWELL ST.

喪居：2057 NAPIER ST.

◉訃告

先考諱新禧字傳煒黃公府君台山潮境犂頭咀明盛里人痛於一九六八年四月一日下午四時壽終於雲埠聖保羅醫院積閱享壽六十七歲茲定於四月五號禮拜五上午十一時假座丹拿維街暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜塟于伙市蘭埔場 泰國

宗親戚友世誼哀此

訃聞

未亡人 馬氏
孤子 錦湖 泣淚稽首
媳婦 鄧氏 泣血稽顙
男孫 積倫 拭淚稽首
女孫 曉鸞 曉鳳 拭淚稽首

治喪處：1165 E. Pender St., Vancouver, B. C.

華達雲民電影戲院社

150 E. HASTINGS ST.

四月六號（星期六）十二點半至十點半

大顯神通 新馬仔飾公子 吳有麗關公山李香琴鳥魯泉

熱情女郎 南紅 奇余美華許瑩英 敬送人生漫談評論武俠小說

四月一號（禮拜日）十二點半至十點半

七百發白中 財主 肉感青春艷星范麗登台 彩女 富貴花開 蕭青喬宏胡楓決紅馮毅 蘭芳邑奇藍天金雷 駱恭繼蘭俞明許瑩英

雲高華 華新書局

成功之鑰 王屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
蹠蹠肉小湖 戴鄉著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
感愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪亭元五毫五 以千俊人著
男女偷情的秘密親齊主一壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊精傳 國父孫中山先生畫傳 圖廿幅六元 壹元五元

月刊彩色 滬英對照

一劍邊江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四式元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
驟騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
紫風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔燈廿二冊伴霞樓主八元八
銀西刀客傳十七冊卒松齋叁元四
血海殘魂廿冊孤獨生叁 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒鴨潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豎色大馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遠

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時來函詢問。

本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各他區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，洋文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各他區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

燕梳木業有限公司

所務專 美秀 青春 方 澤濂 伍

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

306 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3884 鍾天賜 876-4575 鄭春蘭 HE. 4-2219

本號有新舊房屋出賣 本號代理各地房屋 請向本號或電話詢問

伍澤濂 黃秀英

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

十二月一日起遷新地址

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處八位經驗豐富員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務 依期不誤

祺梁 LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屋相迎。

地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五

最近美民在港找換大〇五五

港幣滙價每百元十八元零五仙

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

華益實業公司

WEST - EAST REALTY CO.

295 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話 685-4271

住家 325-8981 325-9144

FRANK CHANG 張雙元

▲柏文樓—九組十五年新，近中央醫院，八萬九千元，現欵式萬五千元。大組近四孖樓街，五萬五千元。十八組全新，近綱街，十八萬，十大組全新，近寧士定柏十大萬，詳情歡迎詢問

▲商業樓—市中心區，三間舖戶旅館，取價十式萬五千元。

▲屋街住宅—十四年五廳房，土庫另有三廳房，取價三萬二千五百元。

▲四比夾十八街—五廳房，土庫另有三睡房，五十尺地，二萬壹千五百元。

▲洗衣業連實業—生意穩，有人力需可增加收入，取價四萬壹千元，位于非沙街中心區。

▲東區住宅—一街東九年新，大廳房，二萬大千五百元，十二街大廳房，祇取壹萬大千五百元

▲東區旅館連實業—開價大約二千元，碼樓。